



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА БЕМИДБАР • МААМАР 20

ביאור ע"פ ואהיה אצלו אמון

Объяснение слов «И была Я при
Нем воспитанницей (амон)»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bamidbar/20/

1 ביאור ע"פ ואהיה אצלו אמן

Объяснение [стиха]: «И я была при Нем воспитанницей (амон)».

2 א הנה ענין סה"ע [ספירת העומר] הוא בחי' מוחין דיניקה והוא בחי' מיתוק הגבורות. ונעשה ע"י מיתוק

הגבורות באדם שהוא בחינת אתכפא ואתהפכא כי הקליפות שרשם בחינת גבורות.

Теперь: Счет Омера относится к уровню мохин периода вскармливания (мохин де-йеника) и представляет собой смягчение гвурот (сдерживающих сил). Оно достигается благодаря смягчению гвурот в человеке — то есть благодаря подчинению и преобразованию (иткафья и итхапха), ибо корень клипот (скорлуп) — в гвурот.

ולכן בחינת לאכפא לסט"א [לסטרא אחרא] ולאהפכא מחשוכא לנהורא הוא ענין מיתוק הגבורות, ויעקב

חבל נחלתו כתיב וכמשל החבל שראשו אחד קשור למעלה וקצהו למטה שע"י

Поэтому подчинение ситра ахра (другой стороны) и превращение тьмы в свет — это и есть смягчение гвурот. И сказано: «Яков — вервь Его удела»; это подобно веревке, один конец которой привязан наверху, а [другой] — внизу, так что благодаря

שמושך החבל מלמטה נמשך כמ"כ [כמו כן] למעלה, כך ע"י המתקת הגבורות הנ"ל באדם מעורר ג"כ

למעלה שיתמתקו הגבורות, ופ"י וענין המיתוק היינו שהגבורות עצמן נעשים מתוקים,

тому, что человек тянет веревку снизу, она также тянется и наверху. Так и смягчение упомянутых выше гвурот в человеке пробуждает также наверху смягчение гвурот. Смысл и суть смягчения в том, что сами гвурот становятся сладкими,

כמו עד"מ שממתיקים מאכל חמוץ הרי גם הוא עצמו בחינת מאכל רק שהוא חמוץ ועתה ממתיקים

אותו ואז נעשה מרקחת ומשיב הנפש. כך בחי' מיתוק הגבורות שהם עצמן מתמתקים ואז הם מעולים

ומשובחים יותר.

как, например, кислую пищу подслащивают: она и сама по себе является пищей, только кислой; теперь ее подслащивают, и тогда она становится лакомством, возвращающим душе силы. Так и при смягчении гвурот: они сами становятся сладкими, а затем оказываются более совершенными и достойными похвалы.

3 וזהו בחי' מוחין דיניקה כמשל דם נעכר ונעשה חלב שהדם עצמו שהוא בחי' גבורות נהפך לחלב חוורתא חסדים כו'.

И это уровень мохин периода вскармливания, подобно сказанному в притче: «Кровь разлагается и становится молоком»: сама кровь, являющаяся аспектом Гвурот (сдерживающих сил), превращается в молоко — белизну, Хасадим (милосердие) и так далее.

וזהו ענין מ"ד [מ"ן דוכרין] ימי ספירת העומר משביעי של פסח עד שבועות. כי שש"פ [שביעי של פסח] הוא לידת הנשמות ואחר הלידה הוא בחי' יניקה הגדלת המדות. וזהו כמ"ש והניף את העומר כו' לרצונכם.

Таков смысл сорока четырёх дней Счёта Омера — от седьмого дня Песаха до Шавуота. Ибо седьмой день Песаха — это рождение душ, а после рождения наступает уровень вскармливания — рост эмоциональных качеств (мидот). И это соответствует написанному: «И вознесёт он омер... для благоволения вашего» (лирцонхем).

היינו שעיקר המכוון להפך הרצון והמדות שבנפש הבהמית שתהיינה לה' ואז הם משוכחות יותר ממדות שבנפש האלקית וע"ז ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] טוב זה יצ"ט [יצר טוב] מאד זה יצה"ר [יצר הרע]

Иными словами, главная цель — преобразить волю и эмоциональные качества животной души, чтобы они были направлены ко Вс-вышнему; тогда они более достойны похвалы, чем качества Б-жественной души. Об этом наши благословенной памяти мудрецы сказали: „Хо-рошо“ — это доброе начало; „очень“ — это злое начало».

[ועיין בזהר פ' יתרו דס"ח ע"ב ובפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שם] ומטעם זה ג"כ ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] במקום שבעלי תשובה עומדים כו' ונודע שאין פ"י תשובה על עבירות דוקא

(См. также Зогар, раздел Итро, лист 68б, и комментарий Рамаза там.) По этой же причине наши благословенной памяти мудрецы сказали: «На месте, где стоят раскаявшиеся (баалей тшува),...» И известно, что тшува (возвращение) относится не только к грехам;

אלא שצ"ל בכל אדם כל ימיו בתשובה להתקרב לה' בבחינת פכ"פ [פנים בפנים] והיינו ע"י להפך הרצון והמדות מבחי' יש כו'.

напротив, каждый человек должен пребывать в тшuve все дни своей жизни, чтобы приблизиться ко Вс-вышнему лицом к лицу; это достигается преобразованием воли и эмоциональных качеств, исходящих из аспекта «нечто» (еш) и так далее.

4 והטעם בזה שע"י בירור מדות נה"ב [נפש הבהמית] נק' טוב מאד הוא משום שהמדות שבנה"ב [שבנפש הבהמית] מצד עצם מציאותן הן תקיפים וחזקים יותר ממדות שבנפש האלקית כיתרון הגבורה בבהמה מבאדם אלא שהיא בהמה.

Причина, по которой благодаря исправлению качеств животной души это называется «весьма хорошо», состоит в том, что качества животной души по самой своей природе могущественнее и сильнее качеств Б-жественной души — подобно тому, как животное превосходит человека физической силой, хотя оно и остается животным.

אבל כשהבהמה נכלל בבחי' אדם אזי הוא רב כחו מאד כי שרשם מבחי' פני אריה פני שור שאהבתם ויראתם גדולה לאין שיעור וכמ"ש בזהר בהעלתך

Но когда животное включается в уровень человека, его сила становится весьма велика, ибо корень его — в уровне «лица льва» и «лица быка», любовь и трепет которых неизмеримо велики, как написано в книге «Зоар», в разделе «Беаалотха».

(דף קנ"ד א') ש"ע אלף אריוותא סוחרנא דהאי אריה כו' כד געי האי אריה מזדעזעין רקיעין כו'.

(лист 154a): «Триста семьдесят тысяч львов окружают этого льва и т. д.; когда этот лев рычит, содрогаются небесные своды и т. д.»

והטעם בכ"ז [בכל זה] הוא כי גם בעולם התיקון עצמו שרש המדות הוא למעלה מהשכל כי או"א [אבא ואימא] במזלא תליין

Причина всего этого состоит в том, что даже в самом мире Тикун (Исправления) корень эмоциональных качеств (мидот) выше интеллекта, ибо Аба и Има (Хохма и Бина) «подвешены к Мазла»,

אבל ז"א בעתיקא אחיד ותליא רק שיציאותו והתגלותו הוא ע"י בינה וכמשל בן זכר שאע"פ [שאף על פי] שמתגדל ברחם האם ומשם נולד עכ"ז [עם כל זה] הרי עצמותו נלקח מלמעלה ממנה כו'

а Зеир Анпин (эмоциональные качества) «держится и подвешен к Атика»; лишь его возникновение и раскрытие происходят посредством Бины (понимания). Это подобно примеру с сыном: хотя он растет во чреве матери и рождается оттуда, тем не менее сама его сущность взята свыше нее и т. д.

[ולפעמים ג"כ יפה כח הבן מכח האב ועמ"ש בד"ה להבין ביאור ענין האבות הן הן המרכבה בפי יתרו].

[А иногда также «сила сына превосходит силу отца». См. то, что написано в маамаре, начинающемся словами «Понять объяснение смысла слов: „Праотцы — это сама колесница“, в разделе «Итро».]

5 והנה זהו אפילו במדות דז"א דתיקון. וכ"ש [וכל שכן] בירור המדות שמעולם התהו כו'. שכשמתבררים מהשבירה הר"י כחם רב מאד

Так обстоит дело даже с качествами Зеир Анпин мира Тикун. Тем более это относится к очищению качеств мира Тоху (Хаоса) и т. д.: когда их очищают от последствий крушения, их сила очень велика.

וזהו ענין מיתוק הגבורות וזהו פי' לרצונכם כו'. ומי הוא הממתיק אותן היינו בחי' החסדים.

В этом заключается смысл смягчения Гвурот, и таково значение слов «по вашему благоволению» (лирцонхем) и т. д. Кто же смягчает их? Это уровень Хасадим.

6 והנה הי"ח [ה' חסדים] הן מחסד שבחסד עד חסד שבהוד כי החסדים דיסוד ומלי' הם רק כללות הי"ח [ה' חסדים] וכללות דכללות כמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] בכוונות דהו"ר [דהושענא רבה] והי"ח [וה' חסדים] אלו זהו ה' ימים דספירת העומר שלפני שביעי של פסח.

Итак, пять Хасадим простираются от Хеседа в Хеседе до Хеседа в Ходе; ведь Хасадим Йесода и Малхут — лишь общее и собирательное выражение пяти Хасадим и общее и собирательное выражение этого общего и собирательного выражения, как написано в «При Эц Хаим», в намерениях (каванот) Хошана Раба. Эти пять Хасадим — пять дней отсчёта Омера, предшествующие седьмому дню Песаха.

7 ויום ראשון דפסח הוא בחי' מוחין דאוי"א [דאבא ואימא] מקור המדות ולכן גומרים בו את ההלל. משא"כ יום ב' דפסח מתחיל ספה"ע [ספירת העומר] הוא בחי' המדות.

И первый день Песаха — это уровень интеллекта (мохин) Аба и Има (Хохмы и Бины), источника эмоциональных качеств (мидот); поэтому в этот день читают полный Галель. Второй же день Песаха, [когда] начинается отсчёт Омера, — это уровень эмоциональных качеств.

ולכן בא"י [בארץ ישראל] אין גומרים את ההלל ביום ב', והנה בשביעי של פסח שהוא בחי' לידת הנשמות
בבריאה אשר שם יש יניקת החיצונים ע"כ צ"ל מיתוק הגבורות ע"י אתכפיא ואתהפכא שהאדם מזכר
מדותיו כו'

Поэтому в Земле Израиля во второй день полный Галель не читают. В седьмой же день Песаха, который соответствует рождению душ в мире Брия (мире творения), где внешние силы черпают питание, необходимо подсластить гвурот посредством подчинения и преобразования, когда человек очищает свои эмоциональные качества и т. д.

וה' ימים שלפני שביעי של פסח הם בבחי' אצילות ששם כתיב לא יגורך רע והם ה"ח [ה' חסדים]
הממתיקים הגבורות כו'.

Пять же дней перед седьмым днём Песаха соответствуют миру Ацилут (миру эманации), о котором сказано: «Зло не пребудет с Тобою»; это пять хасадим, которые подслащивают гвурот и т. д.

8 והנה ספה"ע [ספירת העומר] הוא בחי' מוחין דיניקה ועד"מ החלב מגדל אברי הולד כך המדות הם בבחי'
קטנות כמו שהיו בתהו בבחי' נקודות וע"י החלב נעשה הגדלת המדות.

Итак, отсчёт Омера соответствует уровню мохин периода вскармливания. Подобно тому как молоко, образно говоря, способствует росту членов тела младенца, эмоциональные качества (мидот) находятся в состоянии малости (катнут), как они пребывали в Тоу, в виде отдельных точек (некудот); благодаря же молоку происходит рост качеств.

ששבעה מדות נעשים שבעה שבועות לפי שכל אי מתכללת משבעה וע"כ בכל מדה יש ז' ימים.

Ибо семь качеств становятся семью неделями, поскольку каждое включает в себя семь; поэтому в каждом качестве есть семь дней.

וזהו ענין ההגדלה [ועמ"ש ע"פ שתיתי ייני עם חלבי]. ועי"ז נעשים כלי קיבול רחב לקבל התורה
בשבועות הוא בחי' ואהי' [ואהיה] אצלו אמון כו' שתי הלחם כו':

В этом и состоит смысл роста [см. также сказанное о стихе: «Я пил вино моё вместе с молоком моим»]. Благодаря этому они становятся широким сосудом, способным принять Тору в Шавуот. Это соответствует сказанному: «И была я при Нём питомцем (амон) и т. д.», двум хлебам и т. д.

9 ב וענין ואהיה שעשועים. יובן בהקדים מ"ש בדוד זמירות היו לי חוקיך ונענש ע"ז. ויש להקדים ענין אור א"ס ב"ה.

2. Смысл слов «и я была наслаждением (шашуим)» станет понятен, если предварительно рассмотреть сказанное о Давиде: «Заповеди Твои были для меня песнями», за что он был наказан. Прежде всего следует рассмотреть сущность Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он.

כי הנה אנו רואים למטה שהתענוג הוא הגדול ורב מכל כחות הנפש והוא ראש ומקור וחיות לכל דבר.

Ибо мы видим, что внизу наслаждение — величайшая и самая обильная из всех сил души; оно — начало, источник и жизненная сила всего.

10 וכמו שאנו רואים עוצם ריבוי מיני תענוגים שיש תענוג בראיה ותענוג בשמיעה ובריה ודבור וטעם

Как мы видим, существует огромное множество видов наслаждения: наслаждение зрением, слухом, обонянием, речью и вкусом;

וכן בכל מין ממינים אלו יש ריבוי בחי' תענוגים שיש כמה מיני מטעמים שאין טעם אחד דומה לחבירו והטעם הוא מעולם התענוג כו'

и точно так же в каждом из этих видов есть множество разновидностей наслаждения: существует много видов лакомств, и ни один вкус не похож на другой; вкус же происходит из мира наслаждения и т. д.

וכן יש תענוגים רוחניים כמו התענוג מהשכל ודבר חכמה כו'. נמצא התענוג שלמטה הוא עצום ורב מכל כחות הנפש.

И точно так же существуют духовные наслаждения, например наслаждение интеллектом и словом мудрости и т. д. Следовательно, наслаждение внизу сильнее и величественнее всех сил души.

11 וכל בחי' התענוג שבעוה"ז בכללו הוא רק מהשבירה שנפל פסולת כו' ואין ערוך מהות התענוג שבעוה"ז למהות התענוג שבג"ע [שבגן עדן] התחתון כו' וגבוה מעל גבוה כו' אבל אור א"ס ב"ה נק' מקור התענוגים.

И весь уровень наслаждения в этом мире в целом происходит лишь от Разбиения, при котором выпал осадок и т. д.; сущность наслаждения в этом мире несопоставима с сущностью наслаждения в нижнем Ган Эдене и т. д. — «и выше высшего» и т. д. Но Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, называется «Источником наслаждений».

12 והיינו אור וזיו גילוי א"ס ב"ה ולא עצמותו שבעצמותו לא שייך לומר כן. רק בבחי' האור שייך לומר

מקור התענוגים והתגלותו הוא בחכמה הנקרא עדן ע"י צמצום רב ועצום

То есть это свет и сияние раскрытия Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, а не Его сущность, ибо о Его сущности так сказать невозможно. Лишь об уровне света можно сказать, что он — «источник наслаждений». Его раскрытие происходит в Хохме (мудрости), которая называется Эден, посредством великого и огромного цимцума (сокращения);

כי כדי להיות נמשך הארה בחכמה שהוא מקור להשגות הנשמות שאין ערוך אליו ית' צ"ל צמצום רב. שע"י נשתנה ממהות למהות שאין מהות התענוג המתגלה בחכמה מערך מהות מקור התענוגים.

ибо для того, чтобы свечение могло быть привлечено в Хохму, являющуюся источником постижений душ, несопоставимых с Ним, благословен Он, необходим великий цимцум. Благодаря этому происходит переход от одной сущности к другой, так что сущность наслаждения, раскрывающегося в Хохме, не принадлежит к тому же порядку, что сущность источника наслаждений.

כ"א עד"מ השערות הנמשכים מן המוח שהם בחי' מותרות מותרי מוחין עד שיכול לקוץ ולגלח השערות משא"כ קרום של מוח אם ניקב טרפה.

Однако это можно пояснить на примере: [подобно] волосам, растущим из мозга, которые представляют собой излишек, избыток мозга, так что волосы можно срезать и сбривать; тогда как если оболочка мозга пробита, животное становится трефа (смертельно поврежденным).

13 והיינו לפי שהשערות נמשכים מהגלגלת החופה ומכסה על המוחין. וכך למעלה בחי' כתר הנקי

גלגלתא הוא המלביש הארת

И это потому, что волосы исходят из черепа, который покрывает и скрывает мозг. Так и наверху: уровень Кетера (Венца), называемый Гульгалта (черепа), облакает сияние

א"ס ב"ה וממנו נמשך אח"כ ע"י שערות ומזלות אבל בחי' תענוג עליון המלוכש בו הוא בחי' א"ס שלמעלה מעלה מבחי' הכתר וגלגלתא.

Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, и от него [свет] затем нисходит через волосы и ма-залот (потоки); однако уровень высшего наслаждения, облеченного в него, — это уровень Бесконечного, находящегося неизмеримо выше уровня Кетера и Гульгалта.

14 וענין הכתר הוא תר"ך עמודי אור שהם תרי"ג מצות דאורייתא וז' מצות דרבנן, והיינו עד"מ בחי' הרצון שבמצות שהן רצון העליון והרצון הוא בחי' חיצוניות היינו בחי' גלגלתא. שחופה ומלביש על הפנימית והוא בחי' עתיקא.

Суть Кетера (Венца) — в 620 столпах света: это 613 заповедей Торы и семь постановлений мудрецов. Иными словами, это, в качестве аналогии, уровень воли, заключённой в заповедях, которые выражают высшую волю. Воля же относится к внешней стороне (хицониют), то есть к уровню Гульгальты, которая покрывает и облекает внутреннюю сторону (пнимиют), то есть уровень Атики.

15 ועד"מ באדם שיש לו רצון כמו לנסוע לאיזה מקום למסחור הרי רצון זה הוא רק חיצוניות אבל הפנימית והמכוון הוא התענוג שיתענג מהריוח שירויח במסחור ההוא.

В качестве примера можно привести человека, который хочет отправиться куда-либо ради торговли: это желание — лишь внешняя сторона (хицониют), тогда как внутренняя сторона (пнимиют) и подлинная цель — наслаждение, которое он получит от прибыли, вырученной в этой торговле.

וכך בחי' עתיקא תענוג העליון הוא פנימית הרצון שבמצות אלא שהרצון הנק' גלגלתא הוא מלבישו ומעלימו שלא יהיה בגילוי

Так и уровень Атика: высшее наслаждение — это внутренняя сторона воли, заключённой в мицвот; однако воля, называемая Гульгальта, облекает его и скрывает, чтобы оно не было явлено.

אלא הרצון בלבד וכענין שתוק כך עלה במחשבה [וכמבואר במ"א בביאור ע"פ אני ה' אלקיכם דפ' ציצית].

а явлена лишь одна воля; подобно сказанному: «Молчи — так возникло в мысли». [И как объясняется в другом месте, в толковании стиха «Я — Авая, ваш Б-г» в разделе о цицит.]

16 וממנו הוא שנמשך אח"כ הארה ע"י צמצום להתלבש בחכמה וזהו ביו"ד נברא העוה"כ [העולם הבא] בחי' שערות אבא יונק ממזל ולפיכך אינו ממהות עצם התענוג העליון כו'.

И от него затем нисходит свечение посредством цимцума (сокращения), чтобы облачиться в Хохму. Это и есть смысл слов: «Мир грядущий создан буквой йуд» — уровень волос; Аба получает питание от Мазала. Поэтому оно не принадлежит к самой сущности высшего наслаждения и т. д.

[וזהו בורא קדושים ישתבח שמך שמ"ו בגמטריא רצון שמזה מקבלים כל בחי' הקדושים שהוא בחי' חכמה שנק' קדש כו' ועמ"ש ע"פ את שבתותי תשמרו]

[И это «Создатель святых существ, да будет прославлено имя Твое»: шмо («Его имя») имеет числовое значение рацон (воля), ибо от неё получают все уровни святых, то есть Хохма, которая называется кодеш (святыня), и т. д. См. также написанное о стихе «Соблюдайте Мои субботы».]

והנה דוד שיבך התורה בבחינת היותם רצון העליון שזהו ענין זמירות כמשל שמזמרים זמר א' כמה פעמים מגודל יפיו.

И вот, Давид восхвалял Тору в том аспекте, в котором она является высшей волей. В этом смысл слова «песни» (земирот): подобно тому, как одну песню поют много раз из-за её великой красоты.

כך עם היות מעלתם זו שהם רצון העליון. הוא זמר אחד שהרי הוא השבח הכולל של כל המצות שכולן הן רצונו.

Так и здесь: хотя это их достоинство — быть высшей волей — представляет собой одну песню, ведь это всеобъемлющее восхваление всех мицвот, ибо все они — Его воля,

אבל יש לשמוח בזמר זה כל פעם מרוב כל, כי רצון זה הוא למעלה מבחי' החכמה והטעם עד שמבחי' שיערה אחת הנמשכת מהרצון והוא בחי' המזלות כו'

но этой песне следует радоваться каждый раз, больше, чем всякому изобилию, ибо эта воля выше уровня Хохмы и разума — настолько, что даже от одного волоса, исходящего из воли, то есть от уровня Мазалот (потоков), и т. д.,

מזה מתהווים כל העולמות גי' [גן עדן] התחתון שאמרו עליו מוטב דלידייניה כו' וגי' [וגן עדן] העליון עד אין קץ כו' ואפילו חכמה עילאה עדן כנ"ל.

из него возникают все миры: нижний Ган Эден, о котором сказали: «Лучше, чтобы его судили...»; и высший Ган Эден — без конца, и т. д.; и даже высшая Хохма, Эден, как сказано выше.

17 ולכן אמר על החוקים שהם המצות שכלא טעם ובאמת כל המצות נקי חוקיך כי אין ערוך הטעם המושג לאמיתית הטעם.

Поэтому он сказал о постановлениях (хуким), то есть о мицвот, не имеющих объяснения, — но, поистине, все мицвот называются «Твои постановления», ибо постигаемое объяснение несопоставимо с подлинным объяснением, —

זמירות היו לי שהיו יקרים מאד אצלו מאחר שהן רצון העליון ומשערה אי בלבד הנמשך ממנו מתהווים כל החכמות והתענוגים שבעולמות אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] כו'.

«были мне песнями»: они были для него чрезвычайно дороги, поскольку являются высшей волей, и из одного лишь волоска, исходящего от нее, возникают все мудрости и наслаждения в мирах Ацилут, Брия, Йецира и Асия и т. д.

[ונמצא שיבח דוד את המצות במעלתם העליונה יותר מבחינת היותם בג"ע [בגן עדן] העליון תענוג הנשמות כו']

[Итак, Давид восхвалял мицвот за их высочайшее достоинство, превосходящее тот уровень, на котором они пребывают в высшем Ган Эдене, где служат наслаждением душам, и т. д.,

שזהו נמשך רק משערה אי לבד הנמשכת מהרצון והכתר בח"ע [בחכמה עילאה] מקור ושרש הג"ע [הגן עדן] והוא שיבחם בבחי' היותם רצון העליון עצמן כו'].

ибо это происходит лишь от одного волоска, исходящего из воли и Кетера (Венца) и переходящего в высшую Хохму (Хохма Илаа), источник и корень Ган Эдена; он же восхвалял их как самую высшую волю, и т. д.]

אך מ"מ נענש דוד ע"ז, כי מעלתן זו אינן אלא בחי' חיצוניות שחיצוניותן הוא בחי' רצון העליון וגלגלתא.

Однако Давид все же был наказан за это, ибо это их достоинство относится лишь к внешней стороне (хицониют): их внешняя сторона — это высшая воля и Гулгалта.

18 והיה לו לשבח התורה בבחי' פנימיותה שהוא בחי' התענוג עליון שהוא הגבה למעלה מהרצון עליון כני"ל [ועי' באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה דוד זמירות קרית להו והלכך גם כו']

Ему следовало бы восхвалить Тору с точки зрения её внутренней стороны (пнимают), то есть уровня высшего наслаждения, который намного выше высшей воли, как сказано выше. [См. также «Игерет а-Кодеш», раздел, начинающийся словами «Давид, ты назвал их песнопениями», на слова «И поэтому также и...»,

ע"ש והיינו כי הרצון עליון הוא מקור ושרש הנאצלים משא"כ בחי' עתיק כו'] ומצד בחי' פנימיותו

см. там. Иными словами, высшая воля — источник и корень эманаций, тогда как уровень Атик и т. д.] А с точки зрения их внутренней стороны

הנה יש תענוג פרטי לכל מצוה בפ"ע [בפני עצמו] כו' ולא כמשל זמר אחד כו' [ועמ"ש בד"ה למנצח על השמינית מענין חיצוניות א"ק [אדם קדמון] ופנימיות / ופנימיות] א"ק [אדם קדמון].

для каждой мицвы в отдельности существует своё особое наслаждение и т. д., и это не подобно притче об одном песнопении и т. д. [См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Начальнику хора, на восьмиструнном», о внешней стороне Адам Кадмон и внутренней стороне Адам Кадмон.]

19 וזה היי' [היה] הגילוי במ"ת [במתן תורה] דכתיב פנים בפנים דבר ה' שהיה ההתגלות בחינת הפנימית של המצות שהוא בחי' התענוג עליון של אותו הדבור

И это было раскрыто при Даровании Торы, как сказано: «Лицом к лицу Б-г говорил»: раскрылась внутренняя сторона (пнимают) мицвот — уровень высшего наслаждения, заключённого в этом речении.

ולכן פרח נשמתם על כל דבור, שכל דבור היי' [היה] בו גילוי עונג בפ"ע [בפני עצמו] כו' וגילוי זה דבחי' פנים העליונים היינו ע"י שגם מלמטה היה בחי' החזרת פנים

Поэтому при каждом речении их души вылетали из тела: в каждом речении открывалось особое наслаждение и т. д. Это раскрытие уровня высшего Лица произошло потому, что и снизу имело место обращение лица,

דהיינו ע"י ז' שבועות מיצ"מ [מיציאת מצרים] עד מ"ת [מתן תורה] שהוא ענין ז' שבועות דספירת העומר (ועיין בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר ר"פ שמות ד"ב סע"ב [סוף עמוד ב] בשם המדרש שגם ביצ"מ [ביציאת מצרים] ספרו ישראל נ' יום למ"ת [למתן תורה] ועיין בזהר פ' אמור דצ"ז)

то есть благодаря семи неделям от Исхода из Египта до Дарования Торы — семи неделям счёта Омера (см. комментарий Рамаза к Зоару, в начале главы Шмот, лист 2, конец стороны б, где от имени мидраша сказано, что и при Исходе из Египта Израиль отсчитывал пятьдесят дней до Дарования Торы; см. также Зоар, глава Эмор, лист 97),

שהפכו פנימיותם וכל המדות שתהיינה לה' לבדו וכמים הפנים לפנים כי לפי הפנים שמראים מלמטה כן כו'.

когда они преобразили свою внутреннюю сторону и все свои эмоциональные качества (мидот), чтобы посвятить их одному лишь Б-гу; и [это] «как в воде лицо отражается лицом», ибо каково лицо, обращённое снизу, так и т. д.

וכמ"כ [וכמו כן] עכשיו כתיב ואהיה שעשועים יום יום ע"י ק"ש [קריאת שמע] במס"נ [במסירות נפש] בכל יום ממשיכים מלמעלה גילוי התענוג עליון והתלבשותו בנאצלים כתר וחכמה.

И так же теперь сказано: «И была я усладой день за днём»: посредством чтения Шма с самопожертвованием (месирут нефеш) каждый день свыше привлекают раскрытие высшего наслаждения и его облачение в эманации — Кетер (Венец) и Хохму (мудрость).

והם הנק' יום יום. (ועיין ברכות שיר השירים ע"פ ראשו כתם פז מענין יום יום) וזהו אני תורתך שעשעתי.

Именно их называют «день за днём». (См. также Мидраш Раба на Песнь песней, к стиху «Голова его — чистое золото», о понятии «день за днём».) И в этом смысл слов: «Я — в Торе Твоей наслаждался».

שכדי להיות תורתך שעשעתי שיתלבש בחי התענוג עליון בהרצון עליון הנק' גלגלתא ובחכמה עילאה הנק' עדן הוא ע"י אני,

Ибо для того, чтобы осуществилось «в Торе Твоей наслаждался», то есть чтобы уровень высшего наслаждения облекся в высшую волю, называемую Гульгальта, и в высшую Хохму, называемую Эден, необходимо «я» (ани),

דהיינו כשעושה מבחי' אני אין שהוא ביטול היש. עיי' דייקא ממשיכים בחי' שעשועים ותענוג עליון הנ"ל.

то есть когда человек превращает аспект ани («я») в аин («ничто»), что означает устранение существующего (еш). Именно посредством этого привлекают упомянутый выше уровень усад и высшего наслаждения.

20 ויסוד כל התורה הוא ביטול היש לאין שכשלוך האתרוג למצוה שורה עליו בחי' אין ורמ"ח מ"ע [מצות עשה] רמ"ח איברים כמשל האבר שבו נמשך חיות הנפש.

И основа всей Торы — это битуль йеш в айин, то есть превращение «нечто» в «ничто»: когда человек берет этрог для исполнения мицвы, на него нисходит аспект айин. А 248 положительных заповедей — это 248 органов, подобно органу, в который вливается жизненная сила души.

וגם הנפש מקבלת ממנו כי לולי האבר לא היתה הנפש עושה פעולתה כו' וכך עיי' המצות נעשה ביטול היש לאין ועיי' ביטול

И душа тоже получает от него, ведь без органа душа не могла бы совершать свои действия и т. д. Так и посредством мицвот происходит превращение йеш в айин; и посредством этого битуля

היש זה מעורר למעלה גילוי אין העליון הוא בחי' תענוג העליון דקמיה באמת כולא כלא חשיבא כי מה שהאדם מבטל עצמו אינו אמת עדיין

йеш пробуждает свыше раскрытие высшего Айин, то есть аспект высшего наслаждения, перед Которым в действительности «всё считается как ничто». Ведь когда человек самоустраняется, это еще не подлинная

אלא שעיי' נמשך גילוי אין כו' [ובאדר"ז [ובאדרא זוטא] דרפ"ח תחלת ע"ב ובגין כך ע"ק [עתיקא קדישא] איקרי אין והוא למעלה מבחי' גלגלתא כנ"ל ועמ"ש מענין זה ע"פ את שבתותי תשמרו]

истина, но благодаря этому нисходит раскрытие Айин и т. д. [В Идра Зута, лист 288, в начале стороны б сказано: «И потому Атика Кадиша называется Айин»; он выше уровня Гульгальты, как упоминалось выше. См. также сказанное об этом по поводу стиха «Соблюдайте Мои субботы».]

וזהו ענין שעשועים יום כי בכל יום עושה האדם מיש אין מחדש ועיקר בחי' זו ע"י מס"נ [מסירות נפש]
בק"ש [בקריאת שמע] כנ"ל:

И в этом смысл слов «наслаждение день за днем»: каждый день человек заново превращает йеш в айин; и главным образом этот аспект достигается благодаря самопожертвованию (месирут нефеш) при чтении Шма, как упоминалось выше.

21 ג משחקת לפניו בכל עת. ב' עתים הן כנודע שיש כמה זמנים שונים במל' פעמים עומדת פב"פ [פנים]

בפנים] ופעמים עד החזה דז"א ופעמים נקודה תחת היסוד

3. «Играя пред Ним во всякое время». Как известно, времен бывает два: в Малхут есть несколько различных состояний. Иногда она находится лицом к лицу, иногда — на уровне груди Зеир Анпин (эмоциональных качеств), а иногда — в виде точки под Йесодом (основой).

והיינו שפעמים מקור נשמות ישראל פנימיותם לה' ופעמים בבחי' אחוריים וכמ"ש עת לחבק ועת לרחוק מחבק [וע' בזהר פ' אחרי דנ"ח סע"א [סוף עמוד א] וע"ב]

То есть иногда источник душ Израиля обращен к Б-гу своей внутренней стороной (пнимит), а иногда — на уровне обратной стороны (ахораим); как сказано: «Время обнимать и время воздерживаться от объятий» [см. Зоар, раздел Ахареи, лист 58, конец стороны а и сторона б];

כי וימינו תחבקני כתיב ועי"ז גורם שתהיה פנים בפנים [עמ"ש בד"ה חייב אינש לבסומי בפוריא בענין שכפה עליהם הר כגיגית שהוא בחינת וימינו תחבקני כו']

ибо написано: «И Его правая рука обнимает меня», и благодаря этому возникает состояние «лицом к лицу» [см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Человек обязан опьянеть в Пурим», в связи с тем, что «Он удерживал над ними гору, как бочку», — это аспект «И Его правая рука обнимает меня» и т. д.,

ע"ש וע' בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער חג הסוכות] ופעמים עת לרחוק מחבק שהחסדים מכוסים ביסוד אימא ואינן מתגלים ומאירים אלא נעלמים בתוך הבינה.

см. там же; и см. При Эц Хаим, врата праздника Суккот]. А иногда наступает «время воздерживаться от объятий», когда Хасадим (милосердные потоки) сокрыты в Йесоде Имы и не раскрываются и не сияют, но остаются сокрытыми внутри Бины (понимания).

22 ועי' אומרים ופרוס עלינו סוכת שלומך ואותה אנו מבקשים וימינך מקרב חיקך כלה שיצאו החסדים מיסוד אימא שהוא בחי' תשבע"פ [תורה שבעל פה] ששם האור גנוז ולהיות ימין ה' עושה חיל כו'.

И об этом мы говорим: «И распрости над нами сукку мира Твоего»; именно об этом мы просим: «И правую руку Твою из недр Твоих изведи» — чтобы Хасадим вышли из Йесод Имы, то есть из уровня Устной Торы, где скрыт свет, и чтобы «правая рука Авая творит мужество» и т. д.

ועל הבי' עתים הוא אומר משחקת כי בכל אי' מישראל יש בחי' מס"נ [מסירות נפש] ורצון לה' אלא שיש מי שהוא בבחי' אחוריים כו'.

О двух временах сказано, что она «играет», ибо в каждом из сынов Израиля есть уровень самопожертвования (месирут нефеш) и воля к Б-гу; однако есть те, кто находится на уровне тыльной стороны (ахораим), и т. д.

23 ואעפ"כ [ואף על פי כן] גם אז יכול לעבוד עבודה תמה ולמס"נ [ולמסירות נפש] באחד [ועמ"ש בד"ה זכור את אשר עשה לך עמלק בדרך כו' בענין ואזניך תשמענה דבר מאחריך לאמר זה הדרך כו']

И тем не менее и тогда он может служить совершенным служением и предавать себя Вс-вышнему (месирут нефеш) в слове «Един» [см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Помни, что сделал тебе Амалек в пути», и далее, о смысле слов «И уши твои услышат слово позади тебя, говоря: „Вот путь“», и далее].

ולכן גם ממנו הוא צחוק מביטול היש לאין ועי' מעוררים למעלה גילוי שעשועים עליונים בכתר וחכמה כו'.

Поэтому и от него исходит смех — от превращения йеш, «нечто», в айн, «ничто»; благодаря этому наверху пробуждается раскрытие высших наслаждений в Кетере (Венце) и Хохме (мудрости) и так далее.

[ושחוק זהו ענין התגלות התענוג ועיין בע"ח [בעץ חיים] שער לידת המוחין פ"ב [פרק ב'] ושער לאה ורחל פ"ג [פרק ג'] דשחוק הוא ב"פ [בי' פעמים] אור וכן ואהבת ב"פ [בי' פעמים] אור, וב"פ [ובי' פעמים] אור זהו ענין ושמתי כד כד,

[Смех — это раскрытие наслаждения. См. «Эц хаим», Шаар лидат а-мохин, гл. 2, и Шаар Леа ве-Рахель, гл. 3: слово «сехок» — это дважды «ор» («свет»), и так же «ве-ахавта» («и возлюби») — дважды «ор»; а дважды «ор» — это смысл слов «И сделаю Я кад кад»,

והיינו כ"ד אותיות שיש בפסוק בשכמל"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] דק"ש [דקריאת שמע] שחרית וערבית וכנ"ל שע"י ביטול היש ומס"נ [ומסירות נפש] דק"ש [דקריאת שמע] נמשך התענוג עליון והשחוק כו'

то есть 24 буквы стиха «Благословенно славное имя царства Его во веки веков» из Шма, произносимого утром и вечером; как сказано выше, благодаря превращению йеш в ничто и самопожертвованию во время чтения Шма нисходят высшее наслаждение и смех и так далее.

וע"ש דפ"ב [דפרק ב'] כ"ד זהו ענין אשת חיל כו' ומזה יובן ענין ימין ה' עושה חיל, ועיין באוצ"ח [באוצרות חיים] דנ"ח מענין זה (ועיין בב"י [בבית יוסף] ומ"א [ומגן אברהם] סס"י [סוף סימן] תק"ס)

См. там, гл. 2: число 24 связано со словами «Жена доблестная»; отсюда можно понять смысл слов «Десница Авая творит доблесть». См. также «Оцрот хаим», лист 58, об этом. (См. также «Бейт Йосеф» и «Маген Авраам» в конце § 560.)

ועכשיו נאמר בתורה משחקת לפניו בכל עת ולעתיד אז ימלא שחוק פינו גם שחוק כחשבון מקור חיים ע"ש

А теперь о Торе сказано: «Играя пред Ним во всякое время», а в будущем исполнится: «Тогда наполнится смехом уста наши». Сехок («смех») имеет также числовое значение мекор хаим («источник жизни»), как сказано о

כי עמך מקור חיים והוא ג"כ כחשבון גימטריא אור א"ס שעל ידי גילוי אור אין סוף ב"ה נמשך התענוג עליון

«Ибо у Тебя источник жизни»; это выражение также равно по гематрии Ор Эйн Соф, ибо благодаря раскрытию Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, нисходит высшее наслаждение,

שהוא מקור חיים מקור התענוגים והתגלות התענוג זהו ענין השמחה והשחוק ועיין בזהר ס"פ וילך ובפ' וירא דק"י א' ובפ' חיי שרה דף קכ"ז א' ועיין בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] כישע"י [בישעיה] ע"פ ולא בכסף תגאלו מענין ישחק בשי"ן:]

которое является «источником жизни», источником наслаждений; раскрытие наслаждения и есть радость и смех. См. об этом Зоар, в конце раздела «Вайелех», раздел «Вайера», лист 114а, и раздел «Хайей Сара», лист 127а; см. также «Ликутей Тора» Аризаля к книге Йешаяу, к стиху «И не за серебро будете выкуплены», о значении имени Йисхак с буквой шин.]

24 משחקת בתבל ארצו. הארץ הדום רגלי היא המלי ותבל ארצו פי תבל ב"פ [בי פעמים] אריה ב"פ [בי פעמים] יראה דהיינו בחיות ובאופנים.

«Играя в tevel artzo (обитаемом мире, Его земле)». «Земля — подножие ног Моих»: это Малхут (царство). А «tevel artzo» означает: tevel — это дважды aryeh (лев), дважды yirah (трепет), то есть в Хайот и Офаним.

אריה שאג ע"י התבוננות איך שהוא ית' קדוש ומובדל לא כהתלבשות הנפש בגוף כו' וכי בחי' אלו יש בישראל

«Лев зарычал» — благодаря размышлению о том, как Он, благословен Он, свят и отделён, а не пребывает внутри, подобно тому как душа пребывает в теле, и т. д. И эти два уровня есть в Израиле,

כי יש שיש לו נפש דעשיי [דעשייה] ויש שיש לו רוח דיצירה [ועיי] בזהר ר"פ משפטים דצ"ד ע"ב ועל שניהם אומר משחקת שמשניהם נעשה שחוק למעלה כנ"ל.

ибо у одного есть нефеш мира Асия (действия), а у другого — руах мира Йецира (формирования) [см. также Зоар, в начале главы «Мишпатим», лист 94б]; и о них обоих сказано «играя», ибо от них обоих возникает смех в вышних мирах, как говорилось выше.

[ובע"ח [ובעץ חיים] שער תיקון נוקי' [נוקבא] ספ"ב [סוף פרק ב'] פי ג"כ ענין תבל ב"פ [בי פעמים] רי"ו אלא דפי' שרומז להמשכה גבוה מאד וכמ"ש ג"כ בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער ק"ש [קריאת שמע] שעל המטה פי"ו.

[И в «Эц Хаим», в «Вратах исправления Нуквы», в конце главы 2, также объясняется, что tevel — это дважды 216, однако там говорится, что это указывает на очень высокое нисхождение; об этом также сказано в «При Эц Хаим», в «Вратах чтения Шма перед сном», глава 6.]

אכן י"ל [יש לומר] דהמשכה עליונה זו נמשך ע"י האתעדל"ת [האתערותא דלתתא] דכי בחי' אריה הנ"ל וזהו משחקת בתבל ארצו שמכחי אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] דתבל ארצו שבישראל נמשך בחינת שחוק ותענוג עליון והוא שרש המשכה עליונה שבע"ח [שבעץ חיים] ופע"ח [ופרי עץ חיים] שם]:

Однако можно сказать, что это высокое нисхождение происходит благодаря пробуждению снизу, исходящему от двух упомянутых выше уровней aryeh. И это — «играя в tevel artzo»: благодаря пробуждению снизу, исходящему от уровня «tevel artzo», присущего Израилю, нисходит уровень смеха и высшего наслаждения; и это — корень высокого нисхождения, [описанного] там в «Эц Хаим» и «При Эц Хаим».]



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bamidbar/20/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак